



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八六年十月五日
星期日

目錄

香港倫敦肩並肩「相關之城」活動頻	1
兩所新工業學院落成啓用	3
就業輔導委會籌款製影視教材	5
電視現場直播宣傳道路安全訊息	7
水務署興建首間中央工場	8
中區臨時交通措施	9
政務專員呼籲青年人敬老	10
家居防盜海報設計比賽	10
赤柱部分樓宇週三停水	11
教署提醒各家長依時交入學表格	11
屯門交委會舉行會議	13
九龍城區舉辦耆老購物特惠雙週	14
南區模範市民選舉	15
旺角舉行減罪盃籃球賽	16
灣仔區推行道路安全運動	17
深水埗舉辦公民教育營	18
油蔴地區將增設弱能人士設施	19

頁

香港倫敦肩並肩 「相關之城」活動頻

香港聯合交易所將於明（星期一）日隆重開幕，香港的證券業從此踏入新紀元；為隆重其事，香港政府駐英辦事處特安排了連串活動，把這個訊息傳達英國的商貿界人士。

這個名為「相關之城」的大型宣傳計劃，是由香港駐英辦事處會同倫敦證券交易所、英國電訊公司及財經時報共同策劃安排的，所涉及的人力和資源，甚為龐大。

整項計劃的焦點，是倫敦證券交易所在同日宴請英國近百名頂尖兒的商業家，席間並以人造衛星現場轉播香港聯合交易所在紅磡體育館內廣宴三千賓客的熱鬧情況。

盛宴貴賓中，將包括英國銀行的總裁羅賓·李·龐百頓，香港聯合交易所第一副主席冼祖昭，香港財政司翟克誠及香港政府駐英專員許瑜。

長達六十分鐘的電視轉播，是由英國電訊公司提供；除了實地轉播香港的盛宴外，亦會錄影轉播十月六日早上的開幕儀式；此外，倫敦和香港兩地，更會利用先進的通訊系統，「現場」交換賀辭。

財經時報將在倫敦證券交易所的「訪客廳」擺設一個名為「香港聚焦」的圖片展覽，預料每天將有近千訪客參觀。

此外，財經時報亦在香港聯合交易所的廣場安排了一個相同性質的展覽，已於上星期正式開放給市民參觀。

兩個展覽的展品均為財經時報攝影師羅渣·泰勒的作品，他曾先後到香港兩次，攝得的作品不下數千份，展出的圖片，均是從中挑選出來的。

在倫敦政券交易所的展覽期間，香港駐英辦事處亦同時攝製了一套嶄新的影片，名為「黃金之城——香港」，每天在交易所的電影院內公開放映六場。

片中描敘香港成爲一個國際財經中心的過程，同時分析這個發展如何影響城市的經濟。此外，影片亦闡述各個導致香港成功的原因，更顯示香港人的生活水平因而相應提高。

在倫敦與香港有密切聯繫的各界商賈政要以及新聞界人士，已獲香港政府駐英專員之邀，於星期二晚在倫敦證券交易所優先欣賞展覽及影片。

「相關之城」尚包括兩個專為倫敦銀行家及投資家而設的特別講座，分別在倫敦證券交易所舉行；第一個講座由香港銀行監理專員霍禮義主講，題目為「財經中心香港，相對於倫敦和紐約」；另一個講座題為「香港證券市場之預兆」，由香港證券暨期貨交易監理專員晏士廷主講。

兩所新工業學院落成啓用 設備佳提供更多訓練學位

職業訓練局興建的沙田及屯門工業學院已於九月二十九日（星期一）開始上課，為本港青年多提供七千個學位，並使本學年度，在職業訓練局屬下工業學院就讀技術員及技工程度課程的學生人數超逾五萬名。

沙田及屯門工業學院的設施較現有五間工業學院為佳，其設計亦配合未來工業教育的發展及工業界對訓練人才之需求。

另外五間工業學院分別是建於一九七零年的摩利臣山工業學院、葵涌及觀塘工業學院於一九七五年落成、黃克競工業學院及李惠利工業學院則分別於一九七七年及一九七九年啓用。

職業訓練局高級建築師李卓和表示，兩座新學院的設計、裝修及手工均令人滿意。

「雖然受到香港缺乏土地的限制，這兩座建築物的設計上乘，可比擬外國的工業學院。」

他指出，新工業學院設計的特點以靈活見稱。它不單止能符合現今課程的需要，也能隨時配合將來工業教育因應科技的進展而改變其設計。

例如，在空間運用方面，學院的牆壁間隔可以十分容易拆卸或重整課室，在工場增添水、電及氣體等設施都異常方便。

雖然由不同建築師設計，兩間工業學院的大樓都是五層高，設有課室、實驗室、工場、特別課室、演講廳及圖書館。

而學生康樂設施如休息室、集會室、飯堂及體育設備等都集中於一所獨立的建築物內。

工業學院的設計亦顧及到弱能學生，使他們出入方便。

沙田工業學院是位於源禾路及火炭路交匯處，佔地二點九公頃，由潘衍壽顧問工程事務所設計。

該學院開辦商業、電腦、電機工程、機械工程、設計及文理工學系，提供全日制、部分時間給假制及夜間課程。到一九八八—八九年，學生人數將達八千名。

屯門工業學院則位於屯門新市青雲路，佔地二點四公頃，由關善明則師樓設計。

該學院開辦商業、營造、電機工程、機械工程及文理工學五個學系，提供廣泛課程。到一九八八—八九年，學生人數將達四千五百名。

兩間新工業學院的建築及設備費用共耗資二億三千萬元。

另外，職業訓練局於柴灣興建的第八間工業學院現已接近完成階段。

至於工業訓練方面，職業訓練局屬下的保險業訓練中心已於九月二十九日啓用，爲保險業人士提供實務短期課程。

課程以部分時間制爲主，並全部免費，協助保險業在職人士提高他們的專業技巧。

中心全面啓用時，每年可訓練一千名學員。

課程詳情可向中心辦事處（灣仔高士打道五十號馬來西亞大廈八樓）查詢。

編輯注意：一幀有關新工業學院圖片經由傳真機發放。

就業輔導委員會 籌款製影視教材

勞工顧問委員會轄下的就業輔導委員會現已展開一項籌款運動，以製作爲青年人提供職業資料及就業指導的錄影帶影視教材。

就業輔導委員會主席陳瑞球表示，該項計劃目的在於指導青年人，包括健全及傷殘人士在內，爲他們將來的職業作好準備。

他說：「這項服務極為重要，因為工作的環境並非如學校世界那麼單純及樸素。故此，我們相信良好的就業輔導服務，將更會有助青年選擇得一份適合他們的能力、才能及興趣的職業。」

這些錄影帶影視教材的內容，將會集中在選擇職業的輔導，求職面試的竅門及尋找職業的技巧等，同時會有另一套專門適合傷殘人士需要的教材。

製作完成後，此等教材將會存放於勞工處的三個職業資料中心備用，預期每年會提供予約五萬名青年人觀看參考。

陳氏又表示，委員會已分別函寄邀請捐款的信件予本港各大工商機構，職工會及其他有關的團體，希望獲得他們的協助。

如欲捐款協助進行此項計劃，可以「勞工顧問委員會就業輔導籌款小組」為抬頭人的支票，寄交香港軒尼詩道四號先施保險大廈二樓勞工處專上教育就業輔導組收。

如欲進一步詢問有關此項籌款運動的詳情，可致電五二九八二六零。

現場直播電視節目 宣傳道路安全訊息

在一九八五年，六十歲以上老人的交通意外死亡率急劇上升百分之三十一。

道路安全宣傳委員會今日（星期日）發表上述統計數字。

委員會發言人說：「鑑於涉及老人的交通數字有所增加，本年度的多項道路安全宣傳活動均以老人為對象。」

宣傳活動的其中一項重點是由道路安全宣傳委員會及香港電視廣播有限公司聯合製作的「同守道路安全樂」特輯。

這個特輯將於明（星期一）晚九時半在無線電視翡翠台「歡樂今宵」節目中現場直播；以簡明的錄影片段、比賽項目及娛樂節目，向市民，尤其是老人及兒童，灌輸道路安全訊息。

節目中將播出一些有關交通黑點的片段，並解釋意外的原因和略述意外發生的經過。

節目的攝影隊並在這些交通黑點攝得熱心公德的市民協助老人橫過馬路的情形。這三位市民已獲邀在明晚的節目內接受警務處行動處副處長（交通）甘明怡頒發「歡樂好市民獎」。

贏得一項「全港老人道路安全問答比賽」初賽的三隊分別代表港島、九龍和新界的隊伍，將在明晚的總決賽中爭奪冠軍。屆時，電視藝員亦將分別加入各隊伍以壯聲勢。

發言人表示，冠軍隊伍的每位成員均可獲仁孚行有限公司常務董事李察先生頒贈價值二千元的金牌，貳獎及叁獎得主亦各得一千五百及一千元之金牌。

當晚並有一項兒童歌謠比賽，參賽者年齡介乎六至十二歲。冠、亞、季軍分別可獲得一千五百元、一千元及五百元的獎學金，由運輸署署理總工程師陳貴生主持頒獎儀式。

此外，特輯更有歌舞項目宣傳道路安全訊息。

水務署興建首間中央工場

水務署將在龍翔道近筆架山水塘建造首間中央工場。

工場將設有一座單層的主要工場，以用作修理大型零件、一座七層大樓，內設辦事處及工場，用作維修小型零件，及一座單層的工場作為銅鐵匠工作的地方。

建築工程預料於一九八九年完成，替代普樂里廠，原廠廠址將依照灣仔分區計劃大綱草圖則重建為一遊憩用地。

新的中央機械及電器工場，將可容納所有設於亞皆老街工場，油塘水錶工場和在樂安排臨時電機工場的現有設備。

中央工場的功用是進行供水裝置之保養及修理工作。

水務署現招標承投工場地盤整理及地基打樁工程。工程預料明年二月展開，需時八個月完成。

中區臨時交通措施

運輸署宣布：爲方便進行德輔道中重鋪路面工程，中區將實施若干臨時交通措施。詳情如下：

* 介乎干諾道中與德輔道中之間的一段機利文街，將於十月八日（星期三）及九日每日凌晨一時至四時四十五分封閉，不准車輛行駛。於封路期間，隧道巴士第一一號一號於前往彩虹方向時，將須改經文華里，然後才恢復正常路線行駛。

* 於十月九日（星期四）及十日每日凌晨一時至四時四十五分，所有車輛不准由德輔道中東行左轉入租庇利街。受影響之車輛將須改經域多利皇后街南行及皇后大道中，然後再駛入租庇利街。

* 由星期四下午八時至翌日凌晨四時四十五分，只准巴士由德輔道中西行右轉入域多利皇后街的措施將取銷，也即是說，將禁止所有車輛右轉。受影響的巴士將須左轉入域多利皇后街、皇后大道中及租庇利街，然後再駛入干諾道中。

政務專員呼籲青年人敬老

西貢政務主任李令翔今日（星期日）說，社會人士，尤其是年青一代，應多關懷和照顧老人，使中國的孝順老人傳統精神能繼續發揚光大。

李令翔在西貢區八六敬老節開幕典禮時表示，西貢區各政府部門、社團及志願團體，每年均舉辦敬老節活動，以喚起社會人士對老年人的關懷和尊敬。

西貢區八六敬老節的活動包括為區內老人舉辦旅行、遊覽、交流營、安老服務展覽、耆英問答比賽、活力比賽、齋宴、電影欣賞會、老人互訪、千歲宴、老人健康日及敬老清潔日。

李令翔說：「隨著社會的轉變，老年人日漸為家人忽略。我希望透過舉辦敬老節喚起年青人關懷老人，並鼓勵老人多參與社區活動，俾能享受充滿活力的晚年。」

家居防盜海報設計比賽

在觀塘區內就讀、居住及工作人士，現可參加「家居防盜」海報設計比賽。

比賽係由觀塘區撲滅罪行委員會主辦，目的是提高市民警覺撲滅罪行，尤其是有關住宅樓宇盜竊。

參賽的海報應為三十八厘米乘五十三厘米，設計須表現出「家居防盜」的主題。參賽者請於十月十五日前將作品連同個人資料（姓名、地址、身份證號碼、年歲及聯絡電話）送交觀塘政務處或各分處。

冠、亞、季軍及優異獎五名，均會獲名貴獎品。

赤柱部分樓宇週三停水

水務署宣布：赤柱部分樓宇將於星期三（十月八日）上午十時至下午四時暫停食水供應，以進行維修工程。

受影響者為黃麻角道及東頭灣道全部樓宇，包括赤柱監獄及聖士提反書院附屬小學。

教育署提醒各家長
依時交回入學表格

教育署今日提醒有意為子女申請明年（一九八七）九月入讀官立或資助小學一年級學位的家長，必須於明日（星期一）至十月十日（星期五）期間內，將填妥的申請表格交回。

家長如欲為其子女申請某一間官立或資助小學的自行分配學位，必須在上述日期的辦公時間內，將填妥的申請表格，直接交回該校。家長若不欲為其子女申請任何小學的自行分配學位，則須將填妥的表格，在上述日期的辦公時間內，交回下列任何一個收發中心，以便由教育署統一派位：

一、呂祺教育服務中心

香港灣仔皇后大道東二百六十九號三樓

二、教育署九龍分署

九龍彌敦道四百零五號七樓

三、教育署九龍城區辦事處

九龍土瓜灣馬頭圍道一百六十五號
土瓜灣市政大廈暨政府合署八樓

四、沙田政務處（詢問處）

新界沙田車站九廣鐵路大廈六樓

五、大埔政務處（詢問處）

新界大埔汀角道大埔政府合署

六、荃灣政務處（詢問處）

新界荃灣青山道一七四至二零八號

七、屯門政務處（詢問處）

新界屯門屯喜路一號屯門政府合署三樓

八、元朗政務處（詢問處）

新界青山公路元朗政務處大廈地下

九、北區政務處祥華分處（詢問處）

新界粉嶺祥華邨祥頌樓一一五號地下

教育署發言人今日提醒各家長只能為其子女呈遞一份申請表。

發言人稱，「倘若家長同時向超過一間官立或資助小學申請，則將會自動喪失獲派自行分配學位的權利。」

屯門交委會舉行會議

屯門區議會轄下交通及運輸委員會將於星期二（十月七日）舉行會議，討論區內多項交通問題。

委員在考慮政務處和九龍巴士公司提出的建議後，將會決定本年度在區內各處地點興建巴士站上蓋的優先次序。

此外，委員亦會研究目前行走荃灣地鐵站與大興邨間之六十六號M巴士線，是否足以應付往返大興邨一帶乘客之需求。

其他議程項目包括交委會轄下兩個工作小組對「一九八七／八八年度屯門區公共交通發展計劃」初稿、為龍鼓灘居民闢設公共交通之報告、及運輸署建議在青雲路、和通往屯門鄉事會路、仁政街、明愛街的道路實施不准停車限制措施。

編輯注意：

屯門區議會交通及運輸委員會會議定星期二（十月七日）上午十時在屯門屯喜路一號屯門政府合署四樓區議會秘書處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

九龍城區舉辦耆老購物特惠雙週

凡居住九龍城區而年滿六十歲或以上的人士，本年十一月期間，在區內多間著名商店購物時可獲得折扣。

這項名為「耆老購物特惠雙週」，是由九龍城區議會贊助，九龍城區老人福利康樂聯會和政務處合辦。目的是向居民，特別是年青人提倡敬老精神。

這個購物特惠雙週只限居住在九龍城區內六十歲或以上人士參加。經審核資格滿意後，參加者可獲發一張特惠咭及在十一月十日至二十三日內，憑咭前往參加的商店購物，獲折扣優待。是項計劃已獲十三間區內著名商店參加，其中有超級市場、國貨公司、酒樓、電器用品公司、中藥店、餅店和彩色沖印公司。

申請參加表格可往土瓜灣靠背壟道一四一號政務處、寶其利街紅磡分處、何文田邨第八座何文田分處、及紅磡黃埔花園社會福利署九龍城區辦事處索取。

有關詳情可致電：三一七一壹〇一七一，內線五十五查詢。

九龍城區老人福利康樂聯會和政務處，除舉辦購物特惠雙週外，更為區內老人提供「特惠醫療」和「小巴特惠優待」計劃。上述兩項計劃亦歡迎區內老人申請參加。

南區模範市民選舉

南區區議會與政務處現舉辦模範市民選舉，推廣公民意識，歡迎居民提名傑出市民參加。

此項獎勵計劃是南區公民教育運動的一部份，暫定由九月至十二月期間舉行。每月在南區六個分區分別選出模範市民一名，並頒發獎座，以表讚揚。六個分區是香港仔及鴨脷洲、黃竹坑及海灣、赤柱及石澳、田灣及石排灣、華富、薄扶林。

主辦模範市民選舉的目的，是鼓勵及嘉獎區內的好市民，使他們成為其他市民的榜樣。

參選人士須在南區居住、工作或就讀，為人誠實可靠、了解公民的權益、並履行公民的義務，他們亦應對所屬分區、南區及香港整體有充份的認識，有值得讚揚的表現及對他人表達愛護關懷。

每個分區的提名首先由其分區內的公民教育隊審核，然後向區議會屬下社區建設委員會的評選團作出推荐，再由評選團決定適當人選。

任何人士在三個月內只能被提名一次，現任分區委員會委員均不可被提名。

截止提名日期為每月的十八日。提名表格可向香港仔中心南區政務處及華富和赤柱分處索取。

提名人亦可把有關候選人的補選資料，如服務紀錄、推荐書、獎狀等副本隨提名表格一併提交政務處，以助評選之用。

有關詳情可向南區政務處（電話：五一五四〇二七一）查詢。

旺角舉行滅罪盃籃球賽

旺角區撲滅罪行委員會主席陳藝生今日（星期日）呼籲，市民與警方攜手滅罪。

陳藝生在界限街室內運動場主持「滅罪盃籃球比賽」頒獎禮時說：「只有撲滅罪行，市民才可共享太平和繁榮。」

他指出，政府一直將滅罪列為當前急務並在港九各區設立滅罪委員會，全面打擊罪行，鼓勵市民參與滅罪。

旺角區滅罪委員會今年安排了一連串活動，藉此提高市民對罪惡的警覺，而籃球比賽是其中一項。這些活動包括座談會、露營、探訪大廈管理組織和分區委員會、校際辯論比賽及好市民獎。

「滅罪盃籃球比賽」是由區議會贊助，旺角區滅罪委員會、市政局及旺角區文娛康樂體育會聯合主辦。共有廿四隊角逐錦標。

其他主禮嘉賓有政務專員馮余梅芬、旺角區警察總指揮官駱奇賢、旺角區文娛康樂體育會主席林建名，以及西九龍高級康體主任何邱霜源主持。

灣仔區推行道路安全運動

灣仔區道路安全運動，今日（星期日）展開，並在南灣戲院舉行開幕典禮及電影會，並免費招待區內約一千名老人，欣賞一齣電影及一齣有關道路安全短劇。

灣仔政務專員高思雅在開幕禮上說，這項運動的目的，是宣傳道路安全守則、提醒居民注意交通黑點和區內的交通問題，並且鼓勵行人和駕駛人士遵守交通規則。

他又指出，根據統計數字顯示，六十歲以上的老人和十四歲以下的兒童的交通意外率較高，因此今年的道路交通安全運動特別針對這兩類人士。

道路安全運動工作小組主席鄧宗泰說，是項運動為期一個月。

除了今日舉行的電影欣賞會外，小組將於區內約二十間中小學舉行道路交通安全日，向學童灌輸交通安全知識，節目包括交通安全城、展覽、及電腦遊戲等。

鄧宗泰又說，此外，小組計劃向路人及駕駛者派發宣傳小冊子及標貼，廣泛宣傳道路安全的訊息。

今日的開幕典禮暨電影欣賞會是由灣仔區議會轄下交通運輸委員會之道路安全運動工作小組舉辦，並由關注老人工作小組協辦。

今日放映之電影是「三笑姻緣」，此外，主辦者亦安排同場放映一齣教導途人正確過馬路方法之短劇，及一套宣傳交通安全之短片。

出席今日開幕典禮的嘉賓尚有灣仔區副指揮官楊焯、港島區交通意外調查組參事文成坤、灣仔區議會主席林貝聿嘉及關注老人工作小組主席李鄭琴淵。

深水埗舉辦公民教育營

深水埗政務處與區內多個團體將為深水埗區青少年合辦一個為期兩日的公民教育營。

青少年營將於十月二十五日（星期六）及十月二十六日（星期日），在新界粉嶺宣道園舉行，目的在鼓勵青少年積極參與社區事務，及加深他們對公民權利及責任的認識。

大會安排多項節目，包括公民教育講座、康樂活動及體育項目，讓參加者能渡過一個愉快的週末。

凡年齡十四至二十五歲的深水埗青少年，均可報名參加，惟十八歲以下的青少年，必須徵得家長或監護人同意方可報名。

報名表格可向深水埗政務處各分處；汝州街八十八號深水埗街坊福利會；麗閣邨麗荷樓麗閣兒童及青年中心；白田上邨第十七座白田兒童中心；及荔枝角道二九九號深水埗康樂體育及市容辦事處索取。

公民教育營費用二十元（包括營費、膳食費及交通費在內），參加者須連同報名表格，於十月十八日（星期六）前交回深水埗元州街四號地下深水埗政務處南昌分處。

油蔴地區將增設弱能人士設施

油蔴地政務專員鄭陸山今日說，當局會致力為油蔴地區提供更多弱能人士服務。

他說，其中一項是油蔴地六街市區重建計劃中的弱能人士活動中心。鄭陸山在梁顯利油蔴地社區中心為香港童軍油蔴地區會主持傷健童軍同樂日開幕禮致辭時作以上表示。

他希望參與同樂日的人士能透過各項節目更瞭解弱能人士，及接納他們為社會一分子。

他表示，區內團體及區議會亦非常關注弱能人士的福利，並曾積極參與及支持類似活動包括本年初舉辦的展能藝術節。

較早時，鄭陸山並在九龍公園為尖沙咀區童軍大會操主禮。

女皇伉儷訪港

公爵將於訪港期間
主持發電廠啓用禮

一九八六年十月五日
星期日

愛丁堡公爵將於十月二十二日為青山發電廠B廠主持牌匾揭幕，以示這間東南亞最大發電廠的第二階段廠房正式啓用。

開幕典禮同時顯示出英國在是項計劃所擔當的重要角色。此計劃在八十年代為英國公司帶來數以百萬英鎊計的生意額，及為英國工人提供數以千計的工作機會。

菲臘親王將由添馬艦乘直升機前往青山發電廠。財政司翟克誠將在場迎迓，並介紹中華電力有限公司主席嘉道理勳爵與公爵會晤。

愛丁堡公爵繼而將參觀發電廠的控制室及渦輪機房。中華電力的常務董事石威廉將向公爵解釋有關工程的範疇及工作進度。

開幕典禮將在發電廠地下舉行。

青山B廠是廠址地盤兩座發電廠中較大的一座。到一九九〇年，青山A廠和B廠將可提供發電能量達四千三百五十兆瓦。兩廠共有八座燃煤發電機，每廠各有四座。

青山 A 廠乃於一九八二年九月由英國首相戴卓爾夫人主持啓用儀式。A 廠共有四座發電能量達三百五十兆瓦的發電機，耗資六十億元興建，現已全面投產。

青山 B 廠的運作更爲龐大。B 廠耗資四十億元興建，完成後將有四座發電能量達六百七十七兆瓦的發電機。首座現已投產運作。第二座即將投產，工程現已編排妥當，至於第三及第四座發電機，則將於一九九〇年間啓用。

英國多間公司在這項計劃均担当重要角色。鍋爐乃由 BABCOCK POWER LTD 提供，而發電機則由通用電力渦輪發電機有限公司提供。其他英國公司亦提供所需的器材，而一些英國銀行亦有參與籌集是項計劃的資金。

: : : : : : : :

編輯注意：一幀有關青山發電廠的圖片經由傳真機發放。